

San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan rïcucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

¿Pitaj isquirbiran? Lucas caran juc mëdicumi. Paypis apóstol Pablutami purëshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

¿Picunapätaj isquirbiran? Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitashan amígún Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cujaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäracoj mana Israel runacunapaj.

¿Imaytaj isquirbiran? Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraq isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

¿Imataj caycan cay libricho? Lucas munaycan amígún Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1-4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannölla Lucaspis Jesuspa bïdanta isquirbisha. Ichanga waquin particunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1-2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay familyancunapa jutinta isquirbir niycan Jesuspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran

cashanta (3.23).

Jesuspa waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rejishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11-32) y cuyapäcoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25-37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librullo tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11-18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuymi» caran (1.51-53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuym caycan «ogracasha» caycjcunapämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1-9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19-31), Samaria runacuna (10.25-37; 17.11-19) warmicunapis (7.36-50; 8.2, 3; 10.38-42).

Gallaycunan

¹ Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päsashantapis. ² Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disipuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima päsashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunami. ³ Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiyapa, gallaycunanpitapacha imano cashantapis. ⁴ Chaynöpami gamga ñaupata willapäshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan

⁵ Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran. ⁶ Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu. ⁷ Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashancamapis.

⁸ Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cüramasincunapa turnun chayamuran Tayta Diospa ñaupancho cüra cayninta rurananpaj. ⁹ Chaura imaypis rurashannöraj surtita jitaran maygan cüra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunanpäpis. Chaycho töcaran Zacarías yaycunanpaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispitädu caycashan cuartuman. ¹⁰ Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran. ¹¹ Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa deréchu caj-läduncho. ¹² Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydiranchu. ¹³ Chaura anjil nirán:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiwashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj Juan-nir. ¹⁴ Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achcajmi cushicongapaj. ¹⁵ Tayta Dios munashanno rurashpanmi

Tayta Diostapis cushicachengapaj. Bïnuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espíritu Santupa munayninwanna caycangapaj. ¹⁶ Chaymi Tayta Diospa willacuyninta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga. ¹⁷ Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannömi paypis willacongapaj.* Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papäninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcunapis Tayta Dios munashannöna goyänanpaj. Chaynöpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunanpaj.»

¹⁸ Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanöpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cä. Warmëpis chacwannami.»

¹⁹ Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbe-jnin Gabrielmi caycä. Paymi cachamasha cay alli willapata willanäpaj. ²⁰ Canan nishäta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui läbacäconga wamrayqui yurinancama.»

²¹ Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan. ²² Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachiran-

* ^{1:17} Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5-6. Eliaspita masta musyanayquipaj liquinqui 1Rey. 17.1-19.21; 2Rey. 2.1-18.

nachu. Maquinwan sëñallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

²³ Templucho ayca junajpis rurananpaj caj ruraynincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran. ²⁴ Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj ricacushpan pichga quilla wasillancho goyácuran. ²⁵ Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapämasha wawata tarinäpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan

²⁶ Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quil-latanami anjil Gabrielta Tayta Dios cacharan Galilea probinskyacho caycaj Nazaret marcaman.

²⁷ Chaychöga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoj runawan tiyananpämi parlashana caycaran. Josëga caran Davidpita mirar aywajmi. ²⁸ María caycashan cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

²⁹ Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chayño imanir-raj nimasha?» nir.

³⁰ Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-ñawincho allimi canqui.

³¹ Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj *(Jesús)* nir. ³² Munayniyoj captinmi paypäga *(munayniyoj Tayta Diospa wamran)* nengapaj. Paytami unay caj familyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga.

³³ Chaura llapan Israelmunaga imaycamapis paypa munayninchönamí canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

³⁴ Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptëga ¿imanöpataj wamrä canga?»

³⁵ Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynöpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga. ³⁶ Chaynömi familyayqui Elisabetpis chacwanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypämi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir. ³⁷ Tayta Diospäga imapis sasaga manami canchu.»

³⁸ Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchömi caycä. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

Elisabet-ta María rajshan

³⁹ Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman. ⁴⁰ Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saludaran. ⁴¹ Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espíritu Santupa munaynинwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran: ⁴² «¡Lapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan. ⁴³ Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamenayquipäga ¿pitaj nogaga cä? ⁴⁴ Saludamashayquita

wiyarcuptë jinan örami pachächo caycaj wamräpis
cushicuypita cuyusha. ⁴⁵ Tayta Diosninchi
nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa
cushishami canquipaj.»

Tayta Diosta María alabashan

⁴⁶ Chayno niptin María niran:

«Lapan shongöwanmi Tayta Diosta alabä.

⁴⁷ Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acra-
mashanpita.

⁴⁸ Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.

Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: ‹Tayta
Dios bindisashanmi› nir.

⁴⁹ Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almi-
rappajcunata nogacho rurasha.

Paypaga jutinpis Santumi.

⁵⁰ Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga
imaycamapis cuyapangami.

⁵¹ Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcu-
nata.

Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis man-
ami camacächishachu.

⁵² Mandajcunatami despächuncunapita
jitarachisha.

Umildicunatami ichanga alli cayman
churachisha.

⁵³ Yargaycho caycajcunatami garachisha.

Ricucunatami ichanga jinayllata garguchisha.

⁵⁴ Munaynincho goyaptin sirbejin Israelcunata
yanapasha.

Payga imaypis cuyapaycanmi.

⁵⁵ Chayno cananpämi unay caj awilunchicunata
‹rurashäpaj› nirán

Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»

56 Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcur wasinpana cuticuran.

Bautisaj Juan yurishan

57 Gueshyacunapaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran. **58** Chayta musyaycur, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan. **59** Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran custumrin cashanno itita señalanapaj.[†] Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta. **60** Chaura maman niran: «¡Manami! Jutenga Juanmi canga.»

61 Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyoga manami canchu.»

62 Chaymi ima jutita churapänanpäpis sëñallapa Zacariasta tapuran. **63** Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinapaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran. **64** Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran. **65** Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlaj intëru Judeacho, jircacunacho caycaj marcacunachöpis. **66** Parlajta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay wamraga Tayta Diospa

[†] **1:59** Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyollatami señalaj Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguiy Gén. 17.10-12; Lev. 12.3.

munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

Tayta Diosta Zacarías alabashan

⁶⁷ Wamrapa papänin Zacariasa Espíritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

⁶⁸ «Alabasha cachun Israelecuna adurashan Tayta Diosga.

Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgu-nanpämi.

⁶⁹ Sirbejinin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga salbamänanchipaj.

⁷⁰ Chayno cananpäga Tayta Dios unay-nami willachimaranchi acrashan profétancunawan.

⁷¹ Willachimaranchi ñacachimajninchipita salbamänanchipaj, chiquimajninchipita munayninpita jorgamänanchipaj.

⁷² Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata cuyapashanta, conträtuta rurar aunishancunata mana gongashantapis.

⁷³ Conträtuta rurar aunishpanmi Abrahamta musyachiran

⁷⁴ chiquimajninchicunapita jorgamänanchipaj, payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,

⁷⁵ pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupancho allita rurar goyänanchipaj.»

⁷⁶ Iti wamrantanami Zacarías niran: «Gamga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin chasquicunananpämi.

Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj
Diospa profëtan» nishpan.

⁷⁷ Runacunata willapanquipaj Tayta Dios per-
dunashpan salbananpaj caycashanta.

⁷⁸ Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Sal-
bacojta syëlupita cachamusha.

Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamo-
jnömi.

⁷⁹ Chaura payga chacaj pachacho achicyacurco-
jnömi canga.

Payga salbangami wañuyman chayananpaj cayca-
jcunata.

Chaynöpami allina goyänanchipaj
pushamäshunpaj.»

⁸⁰ Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu
mas alli yacharan Dios munashanno goyash-
pan. Chunyaj jircacunallacho tiyacuran Israel-
masincunaman willapan chayanancama.

2

Jesús yurishan (Mat. 1.18-25)

¹ Chay wichan mandaj Augusto César willa-
cachiran mandashan caj nasyuncunachöga llapan
runacuna sinsucunanpaj. ² Chay rimir caj sinsu-
cuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador
caycaptinmi. ³ Chaymi llapan runacuna aywaran
yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

⁴ Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsy-
acho caycaj Nazaret marcapita, Judea probinsy-
acho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga
unay awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga

David famillya cashpanmi Belenman sinsucoj aywaran. ⁵ Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunapaj iwal aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran. ⁶ Quillanchöna captinmi Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran. ⁷ Pachacunapaj wasi mana jäcuption pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wamranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuy cachiranpis.

Uysha täpacunata anjilcuna yuripashan

⁸ Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran. ⁹ Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshérucunaga fiyupa manchariran. ¹⁰ Anjilna nirán: «Ama manchacuychu. Gamicunata alli willapata willapajmi shamushcä. Chayta wiaycorga llapan runacunami cushicongapaj. ¹¹ Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi. ¹² Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

¹³ Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan nirán:

¹⁴ «¡Syélacho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcunapaj alli goyay caycullächun!»

15 Anjilcuna syëluman cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

16 Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayacärir tariran Joséta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta. **17** Tariycärir chaycho caycadjunata willaparan itipaj imano anjil nishantapis. **18** Uyshërucuna willapashanta wiwashpan llapan chaycho caycadjunaga almirashpan cushicuran. **19** Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran. **20** Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan

21 Iti pusaj junajyoj caycaptin custumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

22 Moisespa layninchö nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj.* **23** «Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa layninchö isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran.† **24** Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcay pushapa

* **2:22** María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2-8. † **2:23** Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12-13; Núm. 3.11-13.

palumata, man'chäga ishcay wampata apamuy»*
nishanno rupachinanpaj aywaran.

²⁵ Chay wican juc runa Jerusalencho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runamasincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashanpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espíritu Santupa munayninchömi cawaj. ²⁶ Paytaga Espíritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunananpaj cashanta. ²⁷ Espíritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josépis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan. ²⁸ Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchüta alabar nirán:

²⁹ «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami ni-mashayquita.

Ricashächönaga allinami wañucömanpis.

³⁰ Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.

³¹ Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita.

Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.

³² Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis.

Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»

³³ Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran. ³⁴ Simeonga Tayta

Diosta mañacuran paycunata alli yanapänanpaj. Nircur itipa maman Mariata nirán: «Cay

* ^{2:24} Lev. 12.8

itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achcajimi mana chasquengapächu. ³⁵ Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»

³⁶ Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran. ³⁷ Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj. ³⁸ Simeón rimaya usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nircorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.

³⁹ Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cum-lircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman. ⁴⁰ Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

Templucho Jesús cashan

⁴¹ Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalenman aywaj. ⁴² Chunca ish-caynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis custum-rin cashanno Jerusalenman aywaran. ⁴³ Fista ushacuptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalencho quëdacuran.

Chaytaga mana cuentata gocuranchu maman ni taytanpis. ⁴⁴ Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitarañ familyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran. ⁴⁵ Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalenman.

⁴⁶ Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran. ⁴⁷ Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin. ⁴⁸ Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman nirán: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniqwian nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»

⁴⁹ Chaura Jesús nirán: «¿Imanirtaj ashiycämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?» ⁵⁰ Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.

⁵¹ Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyan. Imano cashantapis mamanga shongullancho yarparaj. ⁵² Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

3

*Bautisaj Juan willacushan
(Mat. 3.1-12; Mar. 1.1-8; Juan 1.19-28)*

¹ Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Felipina mandaj caycaran Itureawan Traconite particho. Lisaniasna mandaj caycaran Abilinia particho. ² Jerusalenchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wican Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpaj.

³ Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj.» ⁴ Chayno Juan willacunapämi profëta Isaías unayna isquirbiran: «Chunyajchömi gayacuypa willacuycan: «Tayta Diosninchí shamunanpaj nänita allchay. Diosninchí shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

⁵ Llapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

⁶ Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.»*

⁷ Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta

* **3:6** Isa. 40.3-5

Diospa castigunpita gueshpinayquipaj cashanta? ⁸ Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga tictarachinmanmi. ⁹ Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»

¹⁰ Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj ruräman?»

¹¹ Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj ca-jta. Micuyniyoj carga raquipaycuy micuyniynaj cajta.»

¹² Impuestuta cobrajcunapis waquenga bauti-sacunanpaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

¹³ Tapuptin Juan niran: «Aycata co-branayquipäpis caycashanpita mastaga ama cobranquichu.»

¹⁴ Chaynöllami suldärucunapis waquenga tapu-ran: «Nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa iman-tapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashushallayquiwan cuntintacuy.»

¹⁵ Chaura Cristo cay pachaman shamunan-paj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacush-pan niran: «Juanchuraj Tayta Dios cachamushan

Cristo caycan?» ¹⁶ Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami meréséchu llanguinta chaquinpita jorgapänallápäpis. Payga Espíritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. ¹⁷ Payga jorquétita chararaycannami ríguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rígunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.» ¹⁸ Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

¹⁹ Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allicunata rurashanpitapis. ²⁰ Chaypis Herodesga mas mana allita rurar-raj Juanta carsilman wichgachiran.

Jesús bautisacushan
(Mat. 3.13-17; Mar. 1.9-11)

²¹ Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycashan wican Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran. ²² Espíritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palumano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

Jesuspa unay caj awiluncuna
(Mat. 1.1-17)

²³ Quimsa chunca (30) watayoijnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa

willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Eliipa wamran caran.

²⁴ Elimi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levipa wamran.

Levími caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

²⁵ Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslipa wamran.

Eslimi caran Nagaipa wamran.

²⁶ Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeipa wamran.

Semeimi caran Josecpa wamran.

Josecmi caran Judäpa wamran.

²⁷ Judämi caran Joanapa wamran.

Joanami caran Resapa wamran.

Resami caran Zorobabelpa wamran.

Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.

Salatielmi caran Neripa wamran.

²⁸ Nerimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Adipa wamran.

Adimi caran Cosampa wamran.

Cosammi caran Elmmodampa wamran.

Elmodammi caran Erpa wamran.

²⁹ Ermi caran Josuëpa wamran.

Josuëmi caran Eliezerpa wamran.

Eliezermi caran Jorimpa wamran.

Jorimmi caran Matatpa wamran.

³⁰ Matatmi caran Levipa wamran.

Levimi caran Simeonpa wamran.
Simeonmi caran Judäpa wamran.
Judämi caran Josëpa wamran.
Josëmi caran Jonanpa wamran.
Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.
³¹ Eliaquimmi caran Meleapa wamran.
Meleami caran Mainanpa wamran.
Mainanmi caran Matatapa wamran.
Matatami caran Natarpa wamran.
³² Natanmi caran Davidpa wamran.
Davidmi caran Isaïpa wamran.
Isaïmi caran Obedpa wamran.
Obedmi caran Boozpa wamran.
Boozmi caran Salmonpa wamran.
Salmonmi caran Naasonpa wamran.
³³ Naasonmi caran Aminadabpa wamran.
Aminadabmi caran Arampa wamran.
Arammi caran Esrompa wamran.
Esrommi caran Farespa wamran.
Faresmi caran Judäpa wamran.
³⁴ Judämi caran Jacobpa wamran.
Jacobmi caran Isaacpa wamran.
Isaacmi caran Abrahampa wamran.
Abrahammi caran Tarëpa wamran.
Tarëmi caran Nacorpa wamran.
³⁵ Nacormi caran Serugpa wamran.
Serugmi caran Ragaupa wamran.
Ragaumi caran Pelegpa wamran.
Pelegmi caran Heberpa wamran.
Hebermi caran Salapa wamran.
³⁶ Salami caran Cainanpa wamran.
Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.
Arfaxadmi caran Sempa wamran.

Semmi caran Noëpa wamran.
 Noëmi caran Lamecpa wamran.
³⁷ Lamecmi caran Matusalenpa wamran.
 Matusalenmi caran Enocpa wamran.
 Enocmi caran Jaredpa wamran.
 Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.
 Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.
³⁸ Cainanmi caran Enospa wamran.
 Enosmi caran Setpa wamran.
 Setmi caran Adanpa wamran.
 Y payta Tayta Diosninchí ruraran.

4

*Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan
 (Mat. 4.1-11; Mar. 1.12-13)*

¹ Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munayninchöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan. ² Chaycho Satanasga juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscu chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran. ³ Chaymi Satanasga nirán: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman ticrachiy.»

⁴ Chayno niptin Jesús nirán: «Tayta Diospa palabrandchöga caynömi nin:
 «Manami micuyllawanchu runaga cawan.
 [Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyan
 acurpis cawanmi].»*

⁵ Chaypitana Satanasga Jesusta pusharan altun-nin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran. ⁶ Nircur nirán:

* **4:4** Deut. 8.3

«Lapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho imayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuya munashä cajta goycushaj. ⁷ Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

⁸ Chaura Jesús niran: «[¡Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«⟨Tayta Diosllatami aduranqui,
payllatami sirbinqui⟩ nir.»*

⁹ Chaypitamani illajpita Jesusta Satanás rica-cachiran Jerusalén Templu jananco. Chaychönami payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. ¹⁰ Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«⟨Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

¹¹ Paycunami charishunqui
rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,»
nir.»*

¹² Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan:

«⟨Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.⟩ »*

¹³ Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuy-curnami Satanasga aywacuran yapay cutimuncama.

Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan

(Mat. 4:12-17; Mar. 1:14-15)

* ^{4:8} Deut. 6:13 * ^{4:11} Sal. 91:11-12 * ^{4:12} Deut. 6:16

14 Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espíritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intéruchöna parlaj. **15** Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

*Nazaretno Jesús willacushan
(Mat. 13.53-58; Mar. 6.1-6)*

16 Chaypitamami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imaypis custumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönami runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabranta liguimunanpaj. **17** Chaymi Jesusta goran proféta Isaías isquirbisan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycajta:

18 «Tayta Dios acramasha captinmi
Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.
Nogataga cachamasha pobricunata alli
willacuya willapänäpämi;
[llaquisha caycajyunata cushicachinäpämi;]
prësu caycajyunata libri cananpäna
willapänäpämi;
gapracunatapis allchacächinäpaj;
jucpa munaynincho ñacaycajyunatapis jorgunäpaj.

19 Chayno cachamasha Tayta Diosninchipa munayninchöna cananpaj caj timpu chaya-mushanta willacunäpäpis.»*

* **4:19** Isa. 61.1-2

20 Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycacherga jamacuycuran. Llapan runacuna chaycho carcaycäga payllata ricaparcaycaran. **21** Chaura Jesusga runacunata nirán: «Chay liguimushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha cayan.»

22 Chaycho caycaj runacunaga Jesuspaj alli parlarcaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurcaycaran «Tagayga ¿manachu Josépa wamran?» nir.

23 Chaymi Jesús nirán: «Gamcunaga capas nimanqui rimay cashanno ‹Jampicoj cashpayquega quiquiraj jampicuy› nir. Chaynöpis capas nimanqui ‹Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchichöpis milagruta ruray› nir.»

24 Mastapis nirán: «Tayta Diospa profëtancunataga marca-masincuna manami chasquicunchu. **25** Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Elías caycashan wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tamyaranchu quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho. **26** Chaypis Eliastaga manami Israelmanchu cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycaj biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycaj Sarepta marcaman. **27** Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcaj runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächiranchu. Chaypa

ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

²⁸ Jesús chayno nishanta wiayacärir sinagogacho caycajcunaga llapan raby-acarcäriran. ²⁹ Llapan rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparan gaga jananpita garpuriycunapaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan caycaran.) ³⁰ Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

*Dyablu lötuyächishan runata Jesús
allchacächishan
(Mar. 1.21-28)*

³¹ Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycaj Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran. ³² Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munayniyojnömi yachachin» nir.

³³ Chay sinagogachömi caycaran dyablu lötuyächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran: ³⁴ «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pí cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

³⁵ Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tuniraycachir lötuyasha caycaj runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran. ³⁶ Chaynöta ricar llapan runacuna fiyupa

almiraran. Jucnin-jucnинna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucur napis wiyacur llojshin» nir.

³⁷ Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlaj.

*Simonpa suyranta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.14-15; Mar. 1.29-31)*

³⁸ Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyran rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycajcunaga payta ruwaran allchacächinanpaj. ³⁹ Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan
(Mat. 8.16-17; Mar. 1.32-34)*

⁴⁰ Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparan tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa jananman maquinta Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran. ⁴¹ Waquin gueshyajcunapitana dyablucur napis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucura musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunapaj.

*Jesús willacur purishan
(Mar. 1.35-39)*

⁴² Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashan cajman chayaran. Tariycur

ruwaran paycuna cajpita mana aywacunapaj.

⁴³ Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waqin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

⁴⁴ Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

5

*Aypalla pescäduta charishan
(Mat. 4.18-22; Mar. 1.16-20)*

¹ Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran. ² Jesús ricaran gocha cantuncho ishcay can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran. ³ Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washäläman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran. ⁴ Runacunata willapayta usharcur Simonta niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

⁵ Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

⁶ Chayno nirmi redanta jitarcäriran. Aypalla pescäduta chariyuptin redancunapis

rachinaycaranna. ⁷ Aypalla captin jucaj can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wancunaga tallpucaytana munaycaran. ⁸ Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

⁹ Aypalla pescäduta chariycärirmi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran. ¹⁰ Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunatanami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

¹¹ Nircorga can'wancunata gocha cuchunman chayäcrachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacurañ.

*Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.1-4; Mar. 1.40-45)*

¹² Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

¹³ Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran. ¹⁴ Allchacaj

runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishanco niycashanno allchacashayquipita llapanta ruranqui.* Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

¹⁵ Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj. ¹⁶ Chaypis Jesusga imaypis chunyajninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

*Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús
allchacächishan*
(Mat. 9:1-8; Mar. 2:1-12)

¹⁷ Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalenpitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran. ¹⁸ Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuypa gueshyaj runata. Chayaycachirmi imanöpapis Jesuspa ñaupanman yaycachiyta munaran. ¹⁹ Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yaycachiyta mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa

* **5:14** Lev. 14:1-32

ñaupanman. ²⁰ Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Gamga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

²¹ Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimananpäga? Diosllami juchataga perdunan.»

²² Chayno yarparcaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarparcaycanqui?

²³ ¿Maygantaj mas fäsi: ‹Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui› ninanchu o ‹Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,› ninanchu?

²⁴ Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

²⁵ Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan. ²⁶ Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¡Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashcanchi!»

*Disipulun cananpaj Levita Jesús gayashan
(Mat. 9.9-13; Mar. 2.13-17)*

²⁷ Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disipulö canayquipaj gatirämay.»

28 Chayno niptin Leviga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

29 Chaypita Leviga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis. **30** Chaymi Moisés isquribishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpasshan Jesuspa disipuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

31 Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mēdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcnata gayajchu shamushcä. **32** Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcnata gayajmi arpinticur salbacunananpaj.»

*Ayünupita Jesusta tapushan
(Mat. 9.14-17; Mar. 2.18-22)*

33 Chaypitamami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunawan fariseucunapa disipuluncunaga imaypis ayunan Tayta Diosta mañacunananpaj. Gampa disipuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

34 Chaymi Jesusga niran: «Casarananpaj fista-man gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? **35** Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.»

36 Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpatapis pirdichinmi. Mauca caj röpachöga

manami camarannachu. ³⁷ Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha bïnuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura bïnupis jichan. Gara shutipis pirdin. ³⁸ Chaymi chayraj rurasha bïnutaga wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin. ³⁹ Chaynömi pipis pogusha bïnuta yawarcorga chayraj rurasha bïnuta upuyta mana munannachu. Llapanmi nin «Pogusha bïnuga chayraj rurasha bïnupita mas allimi» nir.»

6

Jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna ríguta pal-lashan

(Mat. 12.1-8; Mar. 2.23-28)

¹ Juc säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan pásaycaran rígu pogurayc妖
chacrapa. Jesuspa disipuluncunaga ríguta pallarcur cuparir-cuparir uchurcaycaran. ² Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynöga gamcuna rurarcaycanqui, säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj caycaptenga?»

³ Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? ⁴ Tayta Diosta rispitana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.* Cüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

* **6:4** 1Sam. 21.1-6

⁵ Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyo-jmi caycan säbadu jamay junajcho imata ruranan-paj imata mana rurananpäpis.»

Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan

(Mat. 12.9-14; Mar. 3.1-6)

⁶ Chaypita yapay säbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiyyta gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha. ⁷ Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

⁸ Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¡Jatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran. ⁹ Chaycho caycajcunata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycaita salbashwanchu u <wañucuchun> nishwanchu?»

¹⁰ Chayno nircur chaycho caycajcunata ricapärir chaquisha maquiyota niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquinta jogariran. Chaura sänuna ricacuran. ¹¹ Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

*Chunca ishcay apostulnincunata acrashan
(Mat. 10.1-4; Mar. 3.13-19)*

¹² Chay wican juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunapaj. Chay jiracho warayllata Tayta Diosta mañacuycar wararan. ¹³ Pacha wararcuptin llapan disipuluncunata gayarán. Nircur paycunapita chunca ishcayta acraran apostulnín cananpaj. ¹⁴ Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.) ¹⁶ Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

*Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan
(Mat. 4.23-25)*

¹⁷ Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatirajnincunata, aypalla runacuna intérú Judeapita, jinan Jerusalenpita, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi. ¹⁸ Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis. ¹⁹ Munayninwan allchacächiptinmi pímaypis Jesusta yatayllapis yataycuya munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

*Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan
(Mat. 5.1-12)*

20 Disipuluncunata ricärir Jesusga niran:
 «Cushishami cawanquipaj pobricunaga.
 Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi
 goyanquipaj.

21 «Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcu-
 naga. Gamcunaga sacsashami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcu-
 naga. Asirmi goyanquipaj.

22 «Cushishami cawanquipaj noga Destinädu
 Runapa willacuynëta willacushayquipita
 runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui,
 ashllishuptiqui, imamanpis tincuchiypa
 gayapäshuptiqui. **23** Imatapis mana allita
 rurashushayqui junaj gamcunaga cushicuy.
 Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta
 shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj
 awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata
 chiquej, magaj.»

24 Nircur Jesús niran: «Ay imanörat canqui
 rücucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis
 captin cushisha goyashcanqui.

25 «Ay imanörat canqui sacsashana caycajcuna.
 Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanörat canqui canan cushisha caycaj-
 cuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi wagan-
 quipaj.

26 «Ay imanörat canqui llapan runacunapita al-
 abasha caycajcuna. Gamcunänöllami unay caj aw-
 iluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

*Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachis-
 han*

(Mat. 5.38-48; 7.12)

²⁷ «Llapayqui wiyaycämajcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapäshojcunatapis alli ricanqui.

²⁸ ‹Maldisyunädu cachun› nishuptiquipis, ‹Tayta Dios yanapächun› niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy.

²⁹ Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptiqui, jucaj-lä gagllayquitapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camisayquita apacuptinpis ama rimapaychu.

³⁰ Pi imata mañacushuptiquipis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichishunayquita ama shuyaranquichu.

³¹ Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricanqui.

³² «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

³³ Gampaj alli cajcunallawan alli cashpayquega ¿ima allitataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmi.

³⁴ Ristacoj-masillayquiwan ristanacorga ¿ima allitataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis ristacoj-masillanwanga ristanacunmi cutichinacuya yarpar.

³⁵ «Gamcunaga chiquishojniquipunata cuyay. Paycunawanga alli cay. Ristarga ama yarpaychu cutichishunayquitaraj. Chayno alli goyashayquipitami Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosninchipa wamran cashayquipis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptinpis, imata mana gocuptinpis.

³⁶ Tayta Diosninchi

cuyapäshushayquino gamcunapis cuyapay pii-maytapis.

Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan

(Mat. 7.1-5)

³⁷ «Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquipaj. Jucpäga ama ninquichu <payga juchayojmi> nir, Diospis gampaj mana ninanpaj. Pi-maytapis perdunaptiquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj. ³⁸ Pi-maytapis goycuptiquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshipayllapa wiñasha jichay jichaytami. Runa-masiquita imanöpis ricashayquimannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»*

³⁹ Chayno nishpan tincuchiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uchcuman yaganman? ⁴⁰ Chauraga yarpay pii yachachicoja gatiraycashayquitapis. Yachacöga manami yachachejninpita masga yachanrächu. Llapanta yachacuyturnaga yachachejninnönami canga.

⁴¹ «Quiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui?

⁴² Ñawiquicho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman <Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapäshayqui> nir? ¡Janan shongu runacuna! Riméruga jorguy quiquipa ñawiquicho ganra caycajtara.

* **6:38** Mat. 7.2

Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

*Wayuyninpami imatapis rejsinchi
(Mat. 7.17-20; 12.34-35)*

⁴³ Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga. ⁴⁴ Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchüchu shirapita igusta. Ni manami shuntanchüchu cashapitapis übasta. ⁴⁵ Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

*Wasi rurajcunaman tincuchishan
(Mat. 7.24-27)*

⁴⁶ «Nishäta mana rurarcaycarga ¿imanirtaj gamcunaga ‹Tayta, Tayta› nircaycämanqui? ⁴⁷ Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapäshayqui: ⁴⁸ Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga jananpita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga jananpita sumaj camacächiypa pergasha captin. ⁴⁹ Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

7

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
(Mat. 8.5-13)*

¹ Runacunata yachachiyta ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman. ² Chaychömi Roma runa capitan tiyan. Chay capitanpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna. ³ Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parlajta wiyan. Chaymi mas rispitädu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynéta allchacächej shamunanpaj» nir. ⁴ Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycaja allchacaycachiy ari tayta. ⁵ Payga marcasinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

⁶ Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistänincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu. ⁷ Chayshi quiengua mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi «Allchacächun» niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga. ⁸ Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan sulräucuna. Maygantapis «ayway» niptenga aywansi. «Shamuy» niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata «ruray» niptinpis ruran.»

⁹ Chayno nishanta wiyyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur nirán: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

¹⁰ Chay cachashancuna capitana wasinman cutiycorga pasaypa gueshyaycashan uywayta tariran allchacashatana.

Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan

¹¹ Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naín marcaman. Paywan aywaycaran disipuluncuna y aypalla runacunapis. ¹² Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananjay ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran. ¹³ Jesusga biyüdata cuyapashpan nirán: «Ama wagaychu ari.»

¹⁴ Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuycajcunaga ichiyäriran. Wañusha caycaj mösutana nirán: «¡Mösu, jatariy!»

¹⁵ Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawarimojpa mamanta nirán: «¡Cä wamrayqui!»

¹⁶ Chaycho caycajcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtami noganchicho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchíman chayamusha yanapämänanchipaj» nir.

¹⁷ Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

Bautisaj Juanpa disipuluncuna Jesusman aywashan

(Mat. 11.2-19)

¹⁸ Bautisaj Juanta quiquinpa disipuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymi ishcraj disipuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj: ¹⁹ «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

²⁰ Chayaycur nirán: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunápaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

²¹ Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunatapis. ²² Tapuptin Jesús nirán: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayquicunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcunapis purinnami. Leprawan gueshyajcunapis allchacashanami. Upacunapis wiycaycannami. Wañushacunapis cawarinna. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyninta wiycaycannami. ²³ Cushtishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

²⁴ Juanpa disipuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno nirán: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu?

²⁵ Chaycunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamicuna

musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa alicho goyaj rïcucunataga ricanqui ray tiyashan palasyucunallachömi. ²⁶ Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. ²⁷ Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan: «⟨Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä. Chaynöpami camaricusha carcaycanga aywap-tiqui chasquicushunayquipaj.»*

²⁸ «Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.»

²⁹ (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis. ³⁰ Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuya manami munaranchu.)

³¹ Chayno nircur mastapis Jesús niran: «⟨Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun? ³² Paycunaga caycan läsacho pucllar jamarpaycaj wamracunanöllami. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

«⟨Quënata tucaptëpis manami gachwashcan-quichu.

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcan-quichu» nir.

³³ «Juanga casha tantata mana micoj, ni bïnutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui

* ^{7:27} Mal. 3.1

«¡Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir. ³⁴ Destinädu Runami ichanga pii-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir. ³⁵ Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanöpis cawashanchömi.»

Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan

³⁶ Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuya garananpaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. ³⁷ Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. ³⁸ Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

³⁹ Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa proféta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycashantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

⁴⁰ Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

41 Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnин cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucnинna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno. **42** Imanöpa pägananpäpis ishcanpa imanpis manashi caranchu. Chayno captin ishcantapis ‹Jagä cashayquega cacuchunna› niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

43 Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

44 Chaura warmita ricapärir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptépis manami yacuta gomashcanquichu chaquéta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquéta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha. **45** Yaycamupté saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquéta muchasha.

46 Chayamupté umäman manami asëtitä wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquéman perfümita wiñasha. **47** Chayno rurar cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

48 Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

⁴⁹ Chayno nishanta wiaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunananpäga?»

⁵⁰ Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

8

Jesusta yanapaj warmicuna

¹ Chaypitana Jesusga chunca ishcay apostulnincunawan marcan-marcan puriran. Alli willacuya willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir. ² Paycunawan puriycaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriycaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata. ³ Chayno puriycaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 13:1-9; Mar. 4:1-9)

⁴ Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycashan cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan: ⁵ «Juc runashi rígu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Chaura chay caminupa purejcuna lluchcacuran. Äbicuna shamurna machiraycaja pashacurcuran.

⁶ Waquin caj murunashi chayaran allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran. ⁷ Waquin caj murunashi chayaran cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran. ⁸ Mas waquin caj murunashi alli alpaman chayaran. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan casharpis

(Mat. 13.10-23; Mar. 4.10-20)

⁹ Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

¹⁰ Niptin Jesús niran: «Gamcunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiylapa willapä, chaynopami ricaycarpis mana rica-jno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.*

¹¹ «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rígu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan. ¹² Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycachin mana salbacunanpaj. ¹³ Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin

* **8:10** Isa. 6.9-10

rígú yagarcamur chaquicäcushannömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin. ¹⁴ Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, rícu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj ríguno. ¹⁵ Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

*Achquiman tincuchiypa willapashan
(Mar. 4.21-25)*

¹⁶ «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan llapanman achicyänanpaj.* ¹⁷ Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycajnömi caycan. Chaypis pacaraycajta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.* ¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyaconga. Mana wiyatay munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»*

* **8:16** Mat. 5.15; Mar. 4.21 * **8:17** Mat. 10.26; Mar. 4.22 * **8:18** Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25

*Jesuspa maman y wauguincuna aywashan
(Mat. 12.46-50; Mar. 3.31-35)*

¹⁹ Jesús chayno yachaycächiptin wauguincunawan maman chayaran. Aypalla runacuna captin yaycuya mana puydiranchu Jesuswan tincunapaj. ²⁰ Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauguiquicunami jawacho shuyaycäshunqui.»

²¹ Niptin Jesús niran: «Mamäwan wauguëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

*Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan
(Mat. 8.23-27; Mar. 4.35-41)*

²² Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran.
²³ Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran. Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaycushpan tallpucächiytana munaycaran. ²⁴ Chaura Jesusman witiycur riccharcachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharcushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran. ²⁵ Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

*Dyablu lötuyächishan runata Jesucristo
allchacächishan
(Mat. 8.28-34; Mar. 5.1-20)*

²⁶ Chaypita gochata päashpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa* partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchunchó. ²⁷ Can'wapita Jesús urarcuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu lötuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj. ²⁸ Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

²⁹ (Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta cadinawan wataran pitapis mana manchachinanpaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

³⁰ Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir. Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucluna captinmi.) ³¹ Chay dyablucluna Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir. ³² Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaycushaj ari» nir. Chaura dyablucluna ruwacushanta Jesús auniran. ³³ Auniptinmi

* **8:26** Gerasa Waquin nin Gadara; waquinna nin Gergesa.

dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaycucaycäriran. Cuchicunamami löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

³⁴ Chayta ricaycur cuchi michejcunaga cörriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj. ³⁵ Willaptin runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänü alli fisynchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. ³⁶ Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunamami willaran chayamojcunata. ³⁷ Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanjaj. Chaymi Jesusga can'waman wiharcur cuticuran.

³⁸ Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanjaj. Ichanga Jesús cachar niran: ³⁹ «Wasiqiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intérupa willacuran.

*Jairopa wamranta cawarachishan y warmita
allchacächishan*

(Mat. 9.18-26; Mar. 5.21-43)

⁴⁰ Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycajcunaga cushicuran. ⁴¹ Chaymanmi Jairo jutiyoy runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi.

Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj. ⁴² Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaramma. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairopa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran. ⁴³ Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishcay (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga mëdicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu. ⁴⁴ Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran. ⁴⁵ Chaura Jesús nirán: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycajcunaga nirán: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami nirán: «Tayta, cayno quichqui aywarcaycashaga maygan yatashushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha?] niyanqui?]»

⁴⁶ Chayno niptin Jesús yapay nirán: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munaynëwanmi allchacächishcä.»

⁴⁷ Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis. ⁴⁸ Chaura Jesús nirán: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

49 Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cacha chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga sīgir ruwanquipis?»

50 Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

51 Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranchu. **52** Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagarcaycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

53 Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycajcunaga asi-paran.

54 Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

55 Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawarcamuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

56 Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

9

Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan

(Mat. 10.5-15; Mar. 6.7-13)

1 Jesusga chunca ishcay apostulnincunata ñaupanman gayaycur munayninta goran

runacunapita dyabluclunata gargunapaj,
gueshyaycajcunatapis allchacächinanpaj.

² Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawananpaj shuntaycannami» nir willacunapaj, gueshyaycajcunatapis allchacächinanpaj. ³ Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis.

⁴ Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacunayquicama. ⁵ May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycaja tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusgananpaj cashanta musyananpaj.»

⁶ Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuynincunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajcunatapis intéracho allchacächiran.

*Jesusta Herodes rejsiyta munashan
(Mat. 14.1-12; Mar. 6.14-29)*

⁷ Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyan. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran. ⁸ Waquinna «proféta Eliasmi yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinnamei «Unay caj profétacunami mayganpis cawarimusha» nircaycaran. ⁹ Herodesnami niycaran: «Juantaga quiquémi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

Pichga waranga runacuna micunananpaj milagruta Jesús rurashan

(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Juan 6.1-14)

10 Apostulnincuna cutiycamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marcaman. **11** Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj. Gueshyaycajcunatapis achcajta allchacächiran.

12 Pacha tardiyaptinna chunca ishcay apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunapanä sercacho tiyaycajcunaman pachacoj aywananpaj, chaycho ima micuylatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

13 Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishcay pescädullatami. Micuya rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.» **14** Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesusga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuyni-shuyni pichga chuncata-cama.»

15 Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran.

16 Chay pichga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesusga syélupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpaj. **17** Chaura llapan runacuna

sacsanancama micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishcay canasta juntatanöraj.

*Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan
(Mat. 16.13-19; Mar. 8.27-29)*

18 Chaypita juc junajcho disipuluncunallawan caycashpan Jesusga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuya usharcur paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pi cashätataj yarpan?»

19 Chaura disipuluncunaga nirán: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profeta Elías› ninmi. Waquenga ‹Pi carpis Tayta Diospa juc profétanmi cawarimusha canga› ninmi.»

20 Chaura quiquinuncunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedroga nirán: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan
(Mat. 16.20-28; Mar. 8.30-9.1)*

21 Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunapaj. **22** Nircur nirán: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga ‹Wañuchun› nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

23 Nircur llapan runatana Jesús nirán: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö

canmanchu.* ²⁴ Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.* ²⁵ Rïcuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿rïcu cashan bälinchuraj? ²⁶ Pipis runacunapa ñaupancho nogapaj y willacuynëpaj pengacuptenga nogá Destinädu Runapis syëlupita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi. ²⁷ Rasunpami waquin caycho caycajcunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajtana.»

*Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan
(Mat. 17.1-8; Mar. 9.2-8)*

²⁸ Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunanh. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta. ²⁹ Tayta Diosta mañacuycaptillan cäranpis achic-achicyaycajman ticracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran. ³⁰ Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi. ³¹ Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga parlar-caycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanh cashantami.

³² Chay öra Pedroga ishcay disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan

* **9:23** Mat. 10.38; Mar. 8.34; Juan 12.24 * **9:24** Mat. 10.39; Mar. 8.35; Juan 12.25

parlarcaycajta. ³³ Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuypa Pedroga niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Elias paj.»

³⁴ Chayno niy captin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran. ³⁵ Chay pucutay pitana cayno nir wiycämuran: «Payga acrashä cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiycuylapa.»

³⁶ Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wican pitapis manami willaparanchu.

*Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús
alchacächishan*
(Mat. 17.14-21; Mar. 9.14-29)

³⁷ Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran.

³⁸ Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari. ³⁹ Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; poshgayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin. ⁴⁰ Chaymi disipuluyquicunata ruwacushcä wamräpita dyabluta gargunanpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

⁴¹ Chaura Jesús niran: «¡Yäracuyniynaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

42 Jesuspa ñaupanman chayaycächiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajtariycuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sănu ricacuran. Allchacaracuptin papäninman entregaycuran. **43** Tayta Diospa munayninwan imanöpis rurashanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mat. 17.22-23; Mar. 9.30-32)*

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disipuluncunata niran:
44 «Canan nishäta sumaj wiyamay: Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamangá.»

45 Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana camacächiptin. Y tapuytapis manchacuran.

*Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna
tapushan
(Mat. 18.1-5; Mar. 9.33-37)*

46 Chaypita Jesuspa disipuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita. **47** Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiyachir **48** niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

*Dyabluta garguptin mana michänanpaj
yachachishan*
(Mar. 9.38-40)

⁴⁹ Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä jutiquicho dyabluta gargaçajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

⁵⁰ Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapaycämanchimi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

⁵¹ Janaj pachaman aywacunananpaj wallcana pishiptin Jesúsga Jerusalenman aywananpaj camaricuran.

⁵² Aywarcaycashancho

cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunananpaj wasi ashej.

⁵³ Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuya mana munaranchu Jerusalenman aywaycashanta musyar. ⁵⁴ Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syélupita nina shamunananpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

⁵⁵ Chayno niptin Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis. ⁵⁶ Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcemannaa aywacuran.

*Jesuswan puriyta munajcuna
(Mat. 8.19-22)*

⁵⁷ Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi.»

58 Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman weguycunallanpäpis.»

59 Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

60 Chaura Jesús niran: «Wañojcuñataga wañojmasincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacur puriy.»

61 Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriyushaj llapan familyäcunata dispidicamunäpaj.»

62 Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yappyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

10

Ganchis chunca gatirajnincunata Jesús cachashan

1 Chaypita Tayta Jesús acraran ganchis chunca* (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayanapaj caj marcacunaman.

2 Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycajnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcajllami caycan.

* **10:1** Waquin castellänu Bibliachöga nin «ganchis chunca ishcay» cashantami.

Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojcunata cachamunanpaj. ³ Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi. ⁴ Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänicho tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

⁵ «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycullächun.» ⁶ Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchipis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana. ⁷ Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur purinquichu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

⁸ «May marcamanpis chayaptiqui jamaçishuptiquega imallatapis garashushayquita micucunqui. ⁹ Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui. ¹⁰ May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cälliman aywaycur ninqui: ¹¹ «Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacajtapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho alli cawanapaj caj timpu chaya-mushanami» nir. ¹² Castigu chayamunan junäga willacushayquita mana wiycushanpitami

chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta
Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata
castigashanpita mas piyur.*

*Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis
nishan*

(Mat. 11.20-24)

¹³ «¡Ay imanöraj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöraj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho* milagrucunata ru-raptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur wagan-man caran. ¹⁴ Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. ¹⁵ Capernaúm runacuna, ¿gamacunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.* Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho* ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

¹⁶ «Gamacunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamacunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiyyta munamanchu. Nogata mana chasquiyyta

* **10:12** Gén. 19.1-29 * **10:13** Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 * **10:15** Isa. 14.13-15 * **10:15** Gén. 19.24-28

munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

Cachashancuna cutimushan

¹⁷ Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «¡Tayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

¹⁸ Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syélupita räyuno Satanás yagaycämojta.[†]

¹⁹ Gmcunataga munaynëtami goshcä culebracuna, alacrancuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu.

²⁰ Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syélacho isquirbiraycashanpita.»

Tayta Diosta Jesús alabashan

(Mat. 11.25-27; 13.16-17)

²¹ Chay öra Jesusga cusicur Diosta alabar Espíritu Santupa munayninwan niran: «Syéluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachajtucojcunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

²² Chaycho caycajcunatana niran: «Taytämäi llapantapis munaynëman churamusha.* Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano

[†] **10:18** «Satanás syélupita räyunöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniyaj ricacuycan» ninanmi. * **10:22** Juan 3.35

cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»*

23 Chaypitaga disipuluncunallata nirán: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun.

24 Chaytaga unay profétacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiwaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»*

Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan

25 Chay örami Moisés isquirbishianta yachaj runa Jesusta pantachiyyta munar tapuran: «Maestru, ¿imatataj ruráman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

26 Chaura Jesús nirán: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir ¿imano nishantataj tantiyashcanqui?»

27 Chaura lay yachaj runaga nirán: «Tayta Dios-ninchüta cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bidayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runamasiquitapis cuyanqui quiquipui alli cawayta munashayquino» niycanmi.»

28 Niptin Jesusga nirán: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

29 Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichollojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanäpaj caycaj runa-masëga?»

30 Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycashá Jerusalenpita Jericó

* **10:22** Juan 1.18; 10.15 * **10:24** Mat. 13.16-17

marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magarcur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran. ³¹ Chay nänillapashi juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycaja ricaycarpis mana ricaj-tucuypashi päsacuran. ³² Chaynöshi Leví trübu runapis‡ chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcurshi päsacuran. ³³ Chay caminullapashi päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycaja ricaycur fiyupashi cuyaparan. ³⁴ Ñaupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, bïnuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparan caminanticuna pachacunan wasiman. Chaychöna sumaj jampiran. ³⁵ Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta págasha ishcay junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiyculanqui ari. Masta gastaptiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj» nir.»

³⁶ Willapayta usharcur lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacunapita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

³⁷ Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

‡ **10:32** Leví casta runacunata Tayta Dios churaran cüracunapa yanapajnin cananpämi. Chaypita masta musyanayquipaj liguinqui Núm. 3.5-8.

Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan

³⁸ Chaypita Jesús disipuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran. ³⁹ Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachis-hancunata wiwayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran. ⁴⁰ Martami ichanga wasicho ruraypaj caycaj ruraynincunata tincuypa tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanir-taj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycapté? Yanapämänanpaj niycullay.»

⁴¹ Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuycanqui rurayniquicunallapämi. ⁴² Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasha allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechongapächu.»

11

*Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan
(Mat. 6.9-15; 7.7-11)*

¹ Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuya usharcuptin juc disipulun niran: «Tayta, disipuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunäpaj.»

² Jesusnami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:
«[Syélacho caycaj] Papä,
gamtaga pii-maypis rispitayculläshunqui.
Cay pachachöpis llapan runacuna gam
munashayquino cawaycullächun.

[Syélacho munashayquita rurashanno
cay pachachöpis gam munashayquino
caycallächun.]

³ Waran-waran cawanäpaj micuyta tariycachi-may.

⁴ Mana alli ruramajcunata perdunashäno
jucha rurashäcunapita perdunaycallämäy.

Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis
chapaycallämäy ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapay-callämäy juchaman mana chayayllapa
cawanäcunapaj].»

⁵ Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi
pullan pagas aywaran amíguppa wasinman:
<Amígu, quimsallata tantayquita mañacushayqui.

⁶ Juc amígomi chayraj chayamusha. Nogapaga
imalläpis manami canchu garaycunäpaj.»

⁷ Mañacuptinshi ruripita nimuran: <¡Ama
fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan.
Wamräcupnapis puñuycannami. Quiquëcupnapis
puñucuycänamí. Manami jatarimömannachu
tantata goycunäpäpis,» nir.

⁸ «Amíguppa callarga manami jatarimunmanchu
imatapis goycunapaj. Yaporir-yaporir
fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga
imata mañacushantapis. ⁹ Chaymi nogá nē:
Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi.
Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta
tacaptiquega quichapäshunquimi. ¹⁰ Mañacoj
cäga chasquinmi. Ashej käga tarinmi.* Gayacur
puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

* **11:10** Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13

11 «Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanchuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanchuraj? **12** Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanchuraj? **13** May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycap-tiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacojcunataga Espíritu Santutami gonga.»

Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan

(Mat. 12.22-30; Mar. 3.20-27)

14 Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran. **15** Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablu unapa mandajnín Beelzebüpa munayninwanmi dyablu unata ga-garguycan» nir. **16** Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

17 Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pillyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman? **18** Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në **19** Beelzebüpa munayninwan dyablu unata

gargun» nimaptiquimi. 19 Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablcunata gurgushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablcunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. 20 Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablcunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

21 «Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha was-incho ima-aycantapis täaptenga suwa manami imantapis apanchu. 22 Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

23 «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

*Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan
(Mat. 12.43-45)*

24 «Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jir-capu purin maychöpis tiyanapaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashämä cutishaj» nir. 25 Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano. 26 Chayno tariycur pushan gan-chis dyablcunata quiquinpita mas munayniyoja. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

*Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha
cawanapaj cashan*

27 Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mamayquega.»

28 Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan

(Mat. 12.38-42; Mar. 8.12)

29 Jesús caycashan cajman runaga sígir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay proféta Jonasta imanöpis pásashanta. **30** Nínive runacuna ricacunapaj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis pásachenga canan wichan runacuna ricacunapaj.

31 «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalenman shamuran.* Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananpaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu. **32** Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranmi.* Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu.

* **11:31** 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12 * **11:32** Jon. 3.5

Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananpaj.

*Achquiman tincuchiypa willapashan
(Mat. 5.15; 6.22-23)*

³³ «Pipis manami achquita sindircur churanchu pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricananpaj. ³⁴ Llapanta achquipänanpaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuyçä llapan runacuna tantiyananpaj. Pipis tantiyacoj cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan. ³⁵ ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicyaycajchönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan. ³⁶ Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicyajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycajnömi caycanqui.»

Fariseucunatawan lay yachachejcunata gayapashan

(Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40; Luc. 20.45-47)

³⁷ Jesús runacunata willapayta usharcuptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuya garananpaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. ³⁸ Jesusga manaraj micur maquinta mana mayllacuranchu fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jesusta ricaparan.

39 Chayta musyar Jesú斯 nirán: «Gamcunaga pusillutawan lätupapis janallanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarparcaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui. **40** ¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurar shonguyquicunatapis rurashanta? **41** Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

42 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiycanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

43 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunamanraj jamayta. Llapan ricananpaj rispitär saludashunayquitaraj munanqui.

44 «¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan jananpa pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan jananpa mana musyar pipis purishannömi fiyu runa cashayquita mana musyanchu.»

45 Jesú斯 chayno niptin layta yachaj runaga nirán: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiýächipaycämanquimi.»

46 Niptin Jesús nirán: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno ‹Ruray› nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquipucunamí ichanga ni juc dëdullayquianpis mana yanapanquichu.

47 «¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profétacuna pamparashan janancho capilla-mallwacunata rurarcaycächejcuna!

48 Awiluyqui wañuchishan profétacunapa capillancunata rurarga ‹benéchu wañusha› nejnömi carcaycanqui. **49** Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay nirán: ‹profétacunata cachamushämi. Paycunatami waquintaga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga› nishpan.

50 Cay pacha camasha cashanpita-pacha profétacunata wañuchishanpita canan wican runacunatami Tayta Diosga jusgangapaj. **51** Jusganga Abelta* wañuchishanpita-pacha Zacariasta* wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi né: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata jusgashunquipaj.

52 «¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasi-man mana pipis yaycunapaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunapaj. Quiquipucunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

* **11:51** Gén. 4.8 * **11:51** 2Crón. 24.20-21

⁵³ Parlayta usharcur Jesús aywacuycaptin layta yachachejcunawan fariseucunaga fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran. ⁵⁴ Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiyyta munaran rimashallanwan acusananpaj.

12

Fariseucunano mana cananpaj yachachishan (Mat. 10.26-27)

¹ Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan. ² Ichanga pacayllapa rurashanpis llapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis llapanmi ricacanga. ³ Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiycanga. Puncta wichgacurcur shapshapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayaconga.

Pitapis mana manchacunapaj yachachishan (Mat. 10.28-31)

⁴ «Cuyashäcuna, ama manchacun-quichu wañuchicojcuna jurapäshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipänachu. ⁵ Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui

infiernuman gaycushunayquipäpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

⁶ «Pichga äbicunatapis ranticun ishcay guellayllapämi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu. ⁷ Gampucuna aypalla äbicunapitapis masmi bälínqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi aycá cashallantapis.

Jesuspa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis

(Mat. 10.19-20, 32-33; 12.32)

⁸ «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaonga; paypäga noga Destinädu Runapis syélacho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. ⁹ Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syélacho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejséchu» nishämi. ¹⁰ Noga Destinädu Runapa conträ rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espíritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

¹¹ «Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. ¹² Parlanayqui öraga Espíritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipäpis.»

Yargaj mana cananchipaj yachachishan

¹³ Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipämänanpaj.»

14 Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cä chayno nimänayquipäga?»

15 Runacunatana niran: «Imapäpis yargäga ama canquichu. Alli goyänayquicunapäga manami rícurächu canayqui.»

16 Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc rícu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran. **17** Chayshi chay rícuga yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynécunata? Wasëchöga manami jácunnachu mayman churanäpäpis» nir. **18** Chayno yarpachacuycashanchöshi yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpä jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashä micuynécunata, llapan ima-aycäcunatapis churashaj. **19** Nircorga quiqué nicushaj: Cananga charä aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jamashaj, munashäta rurar cushicur goyäshaj» nir. **20** Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «¡Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipäraj quëdanga?» nir.

21 «Chay rícu runa manacajpaj micuyninta churashannömi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchöga pasaypa pobrimi cangapaj.»

Wamrancunata Tayta Dios ricashan (Mat. 6.25-34)

22 Chaypita disipuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu «¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir.

23 ¿Manachu röpapita, micuypita mas bälin bïdayquega? **24** Masqui yarpachacuy cuervo äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Micuy churacunapis manami canchu. Chaypis Tayta Diosga micuya tarichimmi. ¡Gamcunaga chay äbicunapita masmi bälinqui Tayta Diospäga! **25** May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanapaj caycashanpita juc junajllapis masga?* **26** Chaynömi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana tarengachu röpata ni micuytapis.

27 «Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana aruycar mana puchcaycashpanmi. Ichanga nogá në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.* **28** Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllätami wiñachimun. Yäracuynijanj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? **29** Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipäpis. **30** Tayta Diosman mana yäraocojcunallami chaycunapäga yarpachacun. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. **31** Chaycunapaj yarpachacunayquia ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho

* **12:25** Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamäñunpita masga?. * **12:27** 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

*Pishüpacojcunata yanapänanchipaj yachachishan
(Mat. 6.19-21)*

³² «Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchümi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj. ³³ Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishüpacojcunata yanapay. Chayno rurarga syéluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapäshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu. ³⁴ Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

Jesús cutimunanpaj camaricusha caycänanchipaj yachachishan

³⁵ «Gamcunaga caycay rucacusha, achqui qui sindishalla. ³⁶ Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpashanno camaricushalla caycay-llapa. ³⁷ Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga. ³⁸ Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami. ³⁹ Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. ⁴⁰ Chaynöllami gamcunapis

camaricusha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»*

*Uywaywan tincuchishan
(Mat. 24.45-51)*

41 Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunallapächu o llapan runacunapajwanchu?»

42 Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. **43** Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. **44** Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. **45** Chay uyway capas yarpanga ‹patrunnëga manarämi cutimongarächu› nir. Chayno yarpar munayninchó caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga. **46** Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

47 «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga. **48** Patrunnin nishanta mana musyayninpá uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis ‹Masta ruray› nengami.

* **12:40** Mat. 24.43-44

Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

Jesusman yäracojcunata chiquinanpaj cashanta willapashan

(Mat. 10.34-36)

⁴⁹ «Noga-raycumí cay pachaga jusgasha canga. Nina llapanman chayashannömi llapanraj jusgasha canga. Ojalá maynapis chayno caycaman. ⁵⁰ Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuyca.

⁵¹ «Gamcunaga nogapaj yarpanqui «Cay pachaman shamusha mana rimanacuypa allina goyänapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä nogajan quiquin-pura contra ricacunapämi. ⁵² Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcay cajpa contran canga. Ishcay cajnami quimsaj cajpa contran canga. ⁵³ Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyninmi suyranpa contra canga.»

Jucha ruraycunata cacharinanchüpaj yachachishan

(Mat. 16.2-3)

⁵⁴ Llapa runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyan. ⁵⁵ Uraypa wayra wayraptena «usyangami» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan. ⁵⁶ ¡Musyaj-tucojcuna! Syéluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis

musyaycarga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

*Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan
(Mat. 5.25-26)*

⁵⁷ «Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj? ⁵⁸ Pipis demandashuptiquega ¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznamí suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. ⁵⁹ Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pägarga.»

13

Mana arpinticorga ñacayman chayanapaj cashan

¹ Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

² Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna ¿yarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta? ³ ¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj. ⁴ Chaynöpis Siloëcho törrí juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis ¿yarpaycanquichu Jerusalencho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta? ⁵ ¡Manami! Gamcunapis jucha

ruraycashayquicunapita mana arpinticorga
paycunanömi ushacanquipaj.»

Mana wayoj ïguspita willapashan

⁶ Mana wiyacoj runata mana wayoj ïgusman tincuchir Jesúś niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha ïgus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu. ⁷ Chayshi piyunninta niran: ‹Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga ¿imapätaj chacrachöpis cachishun?» nir. ⁸ Chaura piyunninshi niran: ‹Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapäshaj. ⁹ Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayuptinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesúś allchacächishan

¹⁰ Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesúś yachaycächiran. ¹¹ Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan ñacaycaran chunca pusaj (18) watana. ¹² Chayno caycajta ricar Jesúś gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.» ¹³ Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

¹⁴ Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabiyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesúś allchacächishanpita. Chaymi runacunata

niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchögal!» nir.

¹⁵ Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga ¿manachu pascarcur gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis? ¹⁶ Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga ¿manachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

¹⁷ Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayananpaj cashan

(Mat. 13:31-32; Mar. 4:30-32)

¹⁸ Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? ¹⁹ Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuya nuståsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman muruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata ruran.»

Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis

(Mat. 13:33)

²⁰ Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? ²¹ Tayta Diospa maquincho goyänanpaj

willacuya lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishcay arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

*Quichqui puncuwan tincuchishan
(Mat. 7.13-14, 21-23)*

22 Jerusalenman aywashpan Jesusga marca-cunapa, istansyacunapa yachachiraycar päsaran. **23** Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran: **24** «Imanöpapis quichqui puncupa yaycuya. Achcajmi yaycuya munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga. **25** Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallämay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejséchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir. **26** Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwal puriranchi? ¿Marcäcunachöpis gamga manachu yachachirayqui?» nir. **27** Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejséchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir. **28** Chayno niptinrämi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj, Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj. **29** May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruquiqui

micurcaycangapaj. ³⁰ Chay öraga canan ñaupa-ñaupacho caycajcuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunananami ñaupa-ñaupacho cangapaj.»

Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan
^(Mat. 23.37-39)

³¹ Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

³² Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyabluclunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacächenga. Warantinllanashi llapanta ushangas. ³³ Imano captinpis canan, wara, warantinpis Jerusalenman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalenpita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

³⁴ Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.* Waquintaga sajmarushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. ³⁵ Chaymi cananga Templayquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»*

* ^{13:34} 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 * ^{13:35} Sal. 118.26

14*Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan*

¹ Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis. ² Chay öra paypa ñaupancho caycaran jacapäcuycaj runa. ³ Chaura Moisés isquirbishanta yachachejcunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

⁴ Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charircur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

⁵ Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

⁶ Chayno tapuptinpis manami imata niytapis puydiranchu.

Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan

⁷ Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispitasha cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan: ⁸ «Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispitädu runa chayamuptin ⁹ Juc-läman witiy pay jamacunanjpañ nishuptiquega pengaytucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna. ¹⁰ Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui

gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwal jamarpaycajcunapis rispitashunquipämi» nir.

¹¹ Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

¹² Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachinquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni rïcu caj bisinullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj. ¹³ Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, wegrucunata, gapracunatapis. ¹⁴ Paycunaga manami imanöpapis cutichishunquipächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajnami premyuta goshunquipaj.»

*Micunanpaj gayachishan runacunaman
tincuchishan
(Mat. 22.1-10)*

¹⁵ Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa nir: «¡Ima cushisharaj canga syélacho mi-cojcunaga!» nir.

¹⁶ Chaura Jesusga tincuchiypa willaparan: «Juc runashi micuya rurachisha. Nircur «Micuya rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha

achcaj runacunata. ¹⁷ Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj. ¹⁸ Chay uyway willaj chayaptinshi llapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacrata ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. ¹⁹ Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj aruchejaywä. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. ²⁰ Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami ayvämanchu» nir.

²¹ «Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wacchacunata, gapracunata, wegrucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

²² «Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuycanrämi» nir.

²³ «Chaura wasijoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishpayqui pushamuy wasëman juntananya. ²⁴ Naupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuya rurachishäta» nir.»

*Disipulun cananpaj yachachishan
(Mat. 10.37-38)*

²⁵ Jerusalenman Jesú斯 sīguir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywarcaycaran. Chaura paycunaman tircaycur niran: ²⁶ «Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj. ²⁷ Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

²⁸ «Pipis jatun wasita aruchiyyta gallaycunananpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänanpaj cashanta u mana aypänanpaj cashantapis. ²⁹ Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallanco cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga. ³⁰ Chaymi nenga: <Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiyyta gallaycachisha mana ushachinanpaj> nir.

³¹ «Maygan nasyunpis jucaj nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna ñ manachu sumajraj yarpachacun ishcay chunca waranga (20,000) suldärucunata chunca waranga (10,000) suldärullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis? ³² Mana binsinanpaj captenga jucaj ray carucho caycaptillannami willacojcunata cachanman: <Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyäshun> nir.

³³ «Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariyyta mana munashpayquega manami disipulö canquimanchu.

*Cachiman tincuchiypa willapashan
(Mat. 5.13; Mar. 9.50)*

34 «Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga **35** manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariycunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

15

Ogracasha uyshaman tincuchishan (Mat. 18.12-14)

1 Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj. **2** Chaura fariseucunawan Moisés isquibishanta yachachejcunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

3 Chayno niptin Jesusga willaparan: **4** «Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur?

5 Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun. **6** Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¡Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchipaj!» nir.

7 «Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchíwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno

goyaycajcunapaj cushicushanpitaga masrämi
cushicunpis.

Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan

⁸ «Chayno pí warmipis chunca guellayta charaycashanpita jucta ograycushpanga achquita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj. ⁹ Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: <¡Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtami tarishcä!> nir. ¹⁰ Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan

¹¹ Jesusga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishcay ollgu wamrancuna. ¹² Shullca cajshi papäninta niran: <Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna> nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcay wamranta raquipaycuran.

¹³ «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

¹⁴ «Guellayninta ushashallantanashi goyaycashan nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha. ¹⁵ Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran

chacrancho cuchinta michichipänanpaj. ¹⁶ Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptinpis micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu. ¹⁷ Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan. ¹⁸ Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perdunaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. ¹⁹ ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyunniquina cashaj.» ²⁰ Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycashan nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojllatana ricärir cushicushpan cörriylla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

²¹ «Chaura wamrannashi niran: ¡Perdunamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurar, Tayta Dios mana munashanta rurar. ¡Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

²² «Chayno niptinpis papänenga uywaynincunata nisha: «Juclla mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta ruicapay. Churaraycaj surtijatawan llanguitapis jatipay. ²³ Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurananchipaj. ²⁴ Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Illgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäriran.

²⁵ «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayaycashanchönashi

wiyaran wasicho fistा caycajta. ²⁶ Chayshi juc uywayta gayarcur tapuran ‹imataj caycan?› nir.

²⁷ «Tapuptin chay uywayna willaran: ‹Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniuega wauguiqui sānu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata› nir.

²⁸ «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran ‹Yay-cushun› nir.

²⁹ «Chayshi papäninta niran: ‹Gam musyashayquinöpis mana llojshiyipami llapan nimashayquita rurar gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amigöcunawan fistata rurar micunäpaj. ³⁰ Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtaycachinquipis› nir.

³¹ «Niptin papänin niran: ‹Iju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan imaycäcunapis gamllapäna caycan. ³² Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruranä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan. Illgashanpitami yurimusha› nir.»

16

Sabidu capuralman tincuchishan

¹ Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rícu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta.

² Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Cananpitaga mananami capuralnë canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-imata rurashayquicunatapis» nir.

³ «Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullanco niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunnë gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi. ⁴ Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runa-masécuna allimi ricamanga» nir.

⁵ Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juclla gayaycachir rimir cajta tapuran: «Gam ¿aycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

⁶ «Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishcay pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämäy pachac (100) läta asëtillapitana päganayquipaj» nir.

⁷ «Chaypita jucnин cajtana tapuran: «Gamga ¿aycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishcay waranga (2,000) arröba rígumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämäy waranga

pichga pachacnin (1,500) arröba rígullapitana päganayquipaj.»

⁸ «Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin allichó cananpágá» nir.

«Tayta Diosman mana yäracojcunaga yachanmi quiquin alli cawanapanaj runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäracojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashiyta yachan. ⁹ Gämecunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amigucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syéluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

¹⁰ «Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcoj carga achcata chararpis manami yanapanquipächu. ¹¹ Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchuraj syéluchó fiyupa alli cajta? ¹² Jucpa imantapis maquiquicho caycaja ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj? ¹³ Manami pipis ishcay patrunta sirbinmanchu. Ishcay patrunniyoj carga jucaj nishanta wiyacur jucajtaga manami cäsunganachu. Chaynömi rícu cayllapaj yarpachacojpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami rícuaypaj yarpachacunmanchu.»

¹⁴ Chayno yachachishancunata wiyar

fariseucunaga rícuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan. ¹⁵ Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupancho alli-tucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispitashuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

Tayta Diospa laynin mana rucacashan

¹⁶ «Moisés isquirbisan y profëtacuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuya gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyänanpänami. Tayta Diospa maquincho goyänanpäga llapanmi imanöpapis yaycuya munarcaycan. ¹⁷ Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin llapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

Majawan mana raquicänanpaj yachachishan

(Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11-12)

¹⁸ «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

Lazarupita y rícu runapita willapashan

¹⁹ Mastapis Jesús willaparan: «Juc rícu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jaticoj. Payga waran-waransi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micuycunallata micur goyaj. ²⁰ Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoj intërunta gueri ushaycraj. Chay pobrina rícupa wasin puncu pam-pacho jamaraj. ²¹ Payshi rícupa mësanpita micuy

shicwajllatapis micurcuya munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj. ²² Chayno caycashanpitashi pobriga wañucuran. Chaura an-jilcunashi syéluchu Abraham caycashan cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga rícu runapis wañuran. Paytaga castancuna pamparan. ²³ Mana cuyapäcoj rícu runapa almannashi infiernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupancho caycämojta. ²⁴ Chayshi gayacuran: ‹Tayta Abraham, cuyapaycallämay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir shimëta oguchipämänanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupar› nishpan.

²⁵ «Chayno niptinshi Abraham niran: ‹Ju, gamga yarpay rícu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui. ²⁶ Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquiyämachi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis pásamuya puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman pásamuya puydinchu.›

²⁷ «Niptin rícu niran: ‹Tayta Abraham, chauraga papänëpa wasinman Lazaruta cachaycuy. ²⁸ Chaychöga pichgarämi wauguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay nogá ñacaycashäman manana shamunanpaj.›

²⁹ «Chaura Abraham niran: ‹Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho

niycashanta, Tayta Dios profëtancunawan willacachishantapis» nir.

³⁰ «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcur aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.»

³¹ «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquibishanta, profëtacuna isquibishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcur willacoj aywaptinpis manami wiyacongapächu» nir.»

17

Juchaman pitapis mana tunichinanchipaj yachachishan

(Mat. 18.6-7, 21-22; Mar. 9.42)

¹ Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayanapäga. ¡Ay imanöräj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna! ² Cay gatirämajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcur lamarman garpuriptin. ³ ¡Gamcunaga cuydacuyllapa! Riguej-masiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacur arpinticuptenga perdunanqui. ⁴ Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga mananami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

⁵ Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchüman mas yäracunäpaj.»

6 Chaura Jesús nirán: «Nustäsa muruno tacshallapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

Uywaynölla Tayta Diosta wiycunanchipaj cashan

7 «Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycur micucurcuyraj» nir? **8** Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micucurcuptëraj gamga micunquipaj» nir? **9** Llapan nishayquita ruraycaptinpis uywayniquitaga ¿agradësicunquichu? **10** Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranápaj nimashallayquitami rurashcäcuna» nir.»

Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan

11 Jerusalenman aywashpan Jesusga päšaran Samariawan Galilea probinsyapa. **12** Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marcamallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tariparan. Manaraj ñaupanman chayar carullapita **13** gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallämay!» nir.

14 Chaura Jesusga ricärir nirán: «Cüracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashal-lanchöna allchacaran. ¹⁵ Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabaray-car cutiran Jesús cajman. ¹⁶ Chayaycorga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

¹⁷ Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga? ¹⁸ Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

¹⁹ Chay runatana niran: «Cananga jatarcur aywacuy. Rasunpa yäracushayquipitami allcha-cashcanqui» nir.

Tayta Diospa maquincho goyänanpaj imano yay-cunapaj cashanpis

(Mat. 24.23-28, 36-41)

²⁰ Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandayca-jta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamu-napaj cajtaga manami pipis musyangapächu. ²¹ Manami pipis nengapächu: «Caychömi cay-can» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami cay-can» nir.

²² Nircur disipuluncunata niran: «Juc junäga gamcuna fiyupami munanquipaj noga Destinädu Runa cutiyämojta ricamayta. Ichanga manami ricamanquipächu. ²³ Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu.

24 Syélupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi nogá Destinädu Runa cutimunä junäga canga. **25** Manaraj chayno captin riméruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

26 «Noga Destinädu Runa cutimunä wicanpis caycangapaj Noé caycänan wican cashannömi.*

27 Chay wican runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcunataga löcu tamya tamyaptin yacu ñitir illgächiran. **28** Chaynöllami Lot * caycänan wicanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran.

29 Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syélupita tamyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran. **30** Chaycuna cashannömi nogá Destinädu Runa cutimunä wicanpis caycanga.

31 «Chay junäga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunänüpäis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu. **32** Lotpa warminta ima päsashantapis yarpay-llapa. **33** Pipis bidanta salbayta munaj cäga wañuytami tarenga. Pipis wiacamayninpa bidanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

34 «Caynömi nogá në: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucajta pushaconga; jucajtami cachayconga. **35** Ishcay warmi maraycho iwal

* **17:26** Gén. 6.5-8 * **17:28** Gén. 19.1-29

agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. [³⁶Ishcaj runa chacracho aruy captin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.]

³⁷Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimapis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

18

Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanchipaj yachachishan

¹Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunapaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran: ²«Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pi runatapis rispitajchu. ³Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi juezman aywasha <Conträwan juclla arriglaycamay tayta> nir. ⁴Yaparir-yaparir aywaptinpis unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: <Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitarpis ⁵chay biyüda waran-waran mana rabyachimänanpaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglaptëga imay örapis cutiyämongami> nir.»

⁶Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacuy.

⁷Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacaypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapänanpaj

shuyarächengachuraj? 8 Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarächiypami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinädu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yäracuycajta tarishärächuraj?» nir.

Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan

9 Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar 10 cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunapaj. Jucnin casha fariseo; jucninha casha impuesto cobraj. 11 Fariseo cäga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradësicö waquin runacunano mana cashäpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pii-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cächu tagay impuesto cobrajnöpis. 12 Semänacho ishcay cutimi ayunäpis. Gänashäman-tupumi diesmötapis gampaj churä» nir. 13 Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiraycaran. Syélumanpis mana ricäriyllapis ricärishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pëchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallämay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cä» nir. 14 Chaymi impuestuta cobräga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcnami ichanga alliman churasha cangapaj.»

*Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan
(Mat. 19.13-15; Mar. 10.13-16)*

15 Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunapaj. Disipuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. **16** Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami.

17 Tayta Diosman wamrano riguej cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana riguej cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

*Rïcu runa Jesuswan parlashan
(Mat. 19.16-30; Mar. 10.17-31)*

18 Juc mandaj runa Jesusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

19 Jesús niran: «¿Imanirtaj **Alli** nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. **20** Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama cacunquichu.* Ama wañuchicunquichu.* Ama suwacunquichu.* Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.* Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»*

21 Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

22 Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui.

* **18:20** Éxo. 20.14; Deut. 5.18

* **18:20** Éxo. 20.13; Deut. 5.17

* **18:20** Éxo. 20.15; Deut. 5.19

* **18:20** Éxo. 20.16; Deut. 5.20

* **18:20** Éxo. 20.12; Deut. 5.16

Chayno rurarga syéluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

²³ Chayno nishanta wiaycur fiyupa llaquicur ran rícu cashpan.

²⁴ Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rícucuna yaycunapágaa fiyupa sasami. ²⁵ Aujapa uchcunpa camélluta pásachishapis pásanmanrämi Tayta Diospa maquincho goyänanpaj rícu runa yaycunapitaga.»

²⁶ Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

²⁷ Niptin Jesusga niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypágaa imapis manami sasachu» nir.

²⁸ Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä» nir.

²⁹ Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata; ³⁰ chay runaga mas aypallatami cay caway-bidacho chasquenga. Tayta Diosninchipa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

*Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan
(Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34)*

³¹ Chunca ishcay apostulnincunata gayarcur Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalenman aywaycashanchíta. Chaychömi ñaupata

profëtacuna noga Destinädu Runapaj isquirbishan cumlicanga. ³² Jäpa autoridäcunamanmi entregamanga. Chay runacunamanmi asipämanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga. ³³ Chayno rurarcur fiyupa astircärimi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

³⁴ Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlaycashan-tapis Tayta Dios mana camacächiptin.

*Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan
(Mat. 20.29-34; Mar. 10.46-52)*

³⁵ Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaraycaran limusnata mañacur.

³⁶ Achcaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nir.

³⁷ Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi pásaycan» nir.

³⁸ Willaycuptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

³⁹ Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycajcu-naga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

⁴⁰ Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupanman pushachiran. Chayachiuptin tapuran: ⁴¹ «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?» nir.

Gapranami nirán: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

⁴² Niptin Jesús nirán: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquipitami allchacashcanqui» nir.

⁴³ Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabarcaycaran.

19

Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan

¹ Jesusga Jericó marcampa chayaran. ² Chay marcachömi tiyaran rícu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajnинmi caran.

³ Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueuga tamäñun tacshalla captinmi ricayta mana puydiranchu. ⁴ Chaymi mas ñaupaman cörriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús pásaptin ricashpan rejsinanpaj.

⁵ Yöra chaquinpa pásaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

⁶ Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcur cushisha wasinman jinan öra pusharan.

⁷ Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpasshan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunanpaj?» nir.

⁸ Wasichöna caycar Zaqueoga ichircur Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guechusha carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

⁹ Chaura Jesús niran: «Cananga salbashanami caycan cay runapis y wasicho tiyajcunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta. ¹⁰ Noga Destinädu Runaga shamushcä ogracasha caycajcunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

*Uywaynincunata patrunnin guellayta
aypushan*

(Mat. 25.14-30)

¹¹ Chayno parlashantaga llapan runami wi-yarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan: ¹² «Juc runashi casha rícu familya. Payshi juc-lä nasyunman aywacusha chaycho ray cayta chasquircur cutimumanpaj. ¹³ Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircur jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimunäyaj cay guellayta aruyvächinqui» nir.

¹⁴ «Chayno nircur aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynë cananpaj.» ¹⁵ Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiyurnashi guellaynин chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynин aycamanna mirashantapis musyananpaj.

¹⁶ Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

¹⁷ «Chaura mandajnin nisha: ‹Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui› nir.

¹⁸ «Jucajpis chayamur nisha: ‹Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi› nir.

¹⁹ «Chaura paytapis nisha: ‹Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui› nir.

²⁰ «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: ‹Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä. ²¹ Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä› nir.

²² «Chayshi patrunnin nisha: ‹Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquipa shimi qui rimashanpitami jusgashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruycar shuntashäta musyaycarga ²³ ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?› nir. ²⁴ Nircur chaycho caycajcnata nisha: ‹¡Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!› nir. ²⁵ Chayno niptinshi nisha: ‹Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana› nir. ²⁶ Niptinshi mandäga nisha: ‹Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallatapis ushajpaj pirdenga. ²⁷ Ray canäta mana munar

conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur
ñaupächo wañuchiyo.» »

*Jerusalenman Jesús chayashan
(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Juan 12.12-19)*

²⁸ Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupa-puntata aywacuran. ²⁹ Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayacashpanna ishcay disipuluncunata rimëru cacharan. Paycunata nirán: ³⁰ «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascarir apamunqui. ³¹ Pipis chaycho 〈Bürruta ɻimapätaj pascaycanqui?〉 nishuptiquega 〈Tayta Jesusmi nistaycan〉 ninqui.»

³² Aywar disipuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla. ³³ Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran 〈ɻimapätaj bürröta pascaycanqui?〉 nir.

³⁴ Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» nirán.

³⁵ Chaypitaga bürruta janchacurcur cutiran Jesús caycashan cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj. ³⁶ Muntasha aywaycashan näriman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran. ³⁷ Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycajcuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita. ³⁸ Cayno nircaycaran:
¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha
caycullächun!*

Syéluchöpis alli goyay caycullächun.

Syélucho caycajcunaga Tayta Diosninchüta alabay-
cullächun.

39 Chaura chaycho caycaj fariseucunaga
runacunapa chaupinpita nirán: «Maestru,
gatiräshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj»
nir.

40 Chayno niptin Jesús nirán: «Paycuna
upällacuptenga ruminapis Tayta Diosninchüta
alabangami» nir.

41 Jerusalenta ricänaman chayarcur Jesús
wagaran **42** cayno nishpan: «Alli goyayta
apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi
goyanquiman. Ichanga chaycunata manami
tantiyanquichu gampaj pacaraycajno captin.

43 Chaypitami gamcunaman chayamonga
ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna
intérupa tumarej chapacuycushuptiqui
manami maypapis gueshpinquiquipänachu.

44 Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta.
Wasiquicunatapis ushajpämi juchuchengapaj.
Manami ni juc rumillapis pergaraycarga
quëdangapächu. Chaynöga canga salbashu-
nayquipaj Tayta Diosninchüta shamushanta mana
wiyacushayquipitami.»

*Templupa sawannincho ranticojcunata
gargushan*
(Mat. 21.12-17; Mar. 11.15-19; Juan 2.13-22)

* **19:38** Sal. 118.25-26

45 Chaypita Jesusga Jerusalenmanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguya gallaycuran.

46 Gargushpan paycunata nirán: «Tayta Diospa palabbranchöga niycan: ‹Waséga canga mañacamänallanpämi› nir.* ¡Chaypis gamcunaga ticrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»*

47 Nircurna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno rurashanpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj. **48** Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jesusta imata ruraytapis mana puydiranchu.

20

Jesusta cüracuna tapushan

(Mat. 21.23-27; Mar. 11.27-33)

1 Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyninta Templucho Jesús yachaycächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis. **2** Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

3 Chayno tapuptin Jesuspis nirán: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay: **4** Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

* **19:46** Isa. 56.7 * **19:46** Jer. 7.11

⁵ Chaura quiquin-pura ninacuran: « ‹Diosmi cachamusha› nishaga ‹¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?› nimäshunmi. ⁶ ‹Runallami cachamusha› nishaga llapan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.» ⁷ Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu pí cachamushantapis» nir.

⁸ Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pí cachamashantapis» nir.

*Chacrayojman tincuchiypa willapashan
(Mat. 21.33-46; Mar. 12.1-12)*

⁹ Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacraman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

¹⁰ «Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcurshi jinayllata gargurisha. ¹¹ Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcurshi jinayllata gargurisha. ¹² Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcurshi gargurisha.

¹³ «Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacurshi nisha: ‹¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitangachari› nir. ¹⁴ Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycaja ricarshi parlacusha: ‹Papänin

wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchipaj» nir. ¹⁵ Chayno nir chacrayojpa wamranta chariyčärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? ¹⁶ Quiquin aywarcurmí chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¡Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchul!» nir.

¹⁷ Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna <cay rumi manami allichu> nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquünaman churashanami caycan.

¹⁸ «Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

¹⁹ Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra prësu charichiyta munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichi-ranchu.

*Impuestuta págananpaj cashanta tapucushan
(Mat. 22.15-22; Mar. 12.13-17)*

²⁰ Chaymi Jesusta autoridäman prësu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj. ²¹ Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. ²² ¿Impuestuta págashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj u manachu?»

²³ Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: ²⁴ «Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

²⁵ Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

²⁶ Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

*Wañojcuna cawarimunapaj cashanta
tapucushan*

(Mat. 22.23-33; Mar. 12.18-27)

²⁷ Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir: ²⁸ «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin

wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranno cananpämi.* ²⁹ Cananga mä tapucushayqui: Juc marcachöshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. ³⁰ Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanshi wañucusha. ³¹ Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganapis manashi wamran cashachu. ³² Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha. ³³ Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguiwan tiyasha caycaptenga?» nir.

³⁴ Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan. ³⁵ Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syéluchöga manami majachacanganachu. ³⁶ Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga. ³⁷ Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchimi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitaycashan Diosmi caycä» nir. ³⁸ Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycajcunapa Diosninmi. Paypäga llapanpis cawaycanmi.»

³⁹ Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga

* **20:28** Deut. 25.5

niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

⁴⁰ Chaypitaga manami pipis tapuya almütirannachu.

*Ima familyapita Cristo yurishanpis
(Mat. 22.41-46; Mar. 12.35-37)*

⁴¹ Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan ‹Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirrar aywajpitami» nir? ⁴² Quiquin Davidpis isquribishan Salmos libracho niran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: ‹Cay derëchu caj lädöman jamacuy

⁴³ llapan contrayquicunata munayníquiman churamunäcama» nir.*

⁴⁴ «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis ‹mandamajnë» niycaptenga?»

*Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan
(Mar. 12.38-40)*

⁴⁵ Llapan runacuna wiycaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran: ⁴⁶ «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cälicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupa-puntaman jamacuyllatami munan. Micuya garananpaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan. ⁴⁷ Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta

* **20:43** Sal. 110.1

may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

21

Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan (Mar. 12.41-44)

¹ Chaypitaga Jesús ricaran rïcucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta. ² Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishcay acapa guellayninta wiñaycajta. ³ Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga llapanpita mas achcatami wiñasha. ⁴ Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdamí ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajpaj wiñarcusha.»

Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan (Mat. 24.1-2; Mar. 13.1-2)

⁵ Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj caycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran: ⁶ «Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

Ushanana whichan imano cananpäpis willashan (Mat. 24.3-28; Mar. 13.3-23)

⁷ Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

⁸ Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engaňashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami

Cristo cä› nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacänanpaj caj chayamushanami» nir. Chayno nishuptiquipis gamcunaga ama riguinquichu. ⁹ Guërra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquiunachu. Riméruga chaycunallarämi canga. Chayno caycaptinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

¹⁰ Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillyanga. Muchuypis intéruchömi cangapaj. ¹¹ Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Muchuypis, gueshyapis cangami. Syéluchöpis mana imaypis ricashan manchariyapajcunami canga.

¹² «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachäshunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jusgashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. Jesuspa gatirajnинmi» nir apashunquipaj autoridäcunaman, nasyunpa mandajnincunamanpis. ¹³ Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj nogá pi cashätapis. ¹⁴ Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu. ¹⁵ Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu. ¹⁶ Gamcunapa contrayquimi ricaconga mamayqui taytayqui, wauguiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniquitaga wañuchishunquipaj. ¹⁷ Chaynöllami llapan runacunapis chiquishun-

quipaj ‹Jesuspa gatirajninmi› nir. ¹⁸ Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu. ¹⁹ Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

²⁰ «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajta ricarmi musyanquipaj chaycho caycajcunata ushajpaj illgächinanpaj cashanta. ²¹ Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun. Jerusalencho tiyajcunapis gueshpir aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu. ²² Chay wichanga fiyupami castigu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquribichishan llapan cumlenga. ²³ Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga. ²⁴ Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman prësu apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalentaga munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

*Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan
(Mat. 24.29-35, 42-44; Mar. 13.24-37)*

²⁵ «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariyämi ricaconga. Cay pachachönami llapan runacuna manchariywan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin. ²⁶ Imapis cay pachata päsananpaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariywan rimaytapis mana puydir chiyacäconga. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga. ²⁷ Chaypitarämi

Destinädu Runata ricamanga pucutay janancho achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämomoja. ²⁸ Chay nishäno llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

²⁹ Nircur willaparan: «Masqui ricay ïgus yörata, waquin ima yöratapis. ³⁰ Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tamya quilla chayaycämushanta. ³¹ Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinäpaj cutimunäpaj wallcana pishiycashanta.

³² «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga canga. ³³ Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

³⁴ «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj yarpachacuycajllata. ³⁵ Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycjcunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis. ³⁶ Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycay «Gueshpinäpaj yanapaycallämay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

³⁷ Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pacha-

cunanpaj. ³⁸ Runacunananami Jesús yachachis-hanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

22

Jesusta wañuchinanpaj parlacushan
(Mat. 26.1-5, 14-16; Mar. 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

¹ Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis.* ² Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashiycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi prësu charichiyta mana puydiranchu.

³ Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulnimini caran. ⁴ Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpacunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta prësu charichinanpäpis. ⁵ Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta pägananpaj auniran. ⁶ Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta prësu charichinanpaj.

Pascua micuya Jesús disipuluncunawan micushan
(Mat. 26.17-25; Mar. 14.12-21; Juan 13.21-30)

⁷ Fista gallarinanco lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. ⁸ Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuya micunapaj sénay camarej» nir.

⁹ Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

* **22:1** Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8

10 Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpu-mallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yaycunancama. **11** Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuya micushaj?» nir.» **12** Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuartu pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartucho llapanta camarinqui sénananchipaj.»

13 Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuya micunandaj.

*Santa Sëna
(Mat. 26.26-30; Mar. 14.22-26; 1Cor. 11.23-25)*

14 Pascua micuya micunandaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunandaj mësamán jamacuran. **15** Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno micuya munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuya micushun. **16** Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuya. Tayta Diospa ñaupancho shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

17 Chayno nircur Jesús bïnuyoj bäsuta charircur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cöpapita llapayqui upuy. **18** Cananpitaga mananami bïnuta upushänachu Tayta Diospa ñaupanchöna upunäcama» nir. **19** Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpömi. Gamcuna-raycumí nogata wañuchimanga. Chayno

ruranqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj.» ²⁰ Micuya usharcurna bäsuta aptarcur yapay nirán: «Cay biñuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.* Yawarnëwanmi chay conträtu cumlenga. Chay yawarnëga wañuchimaptin gamcuna-raycumí mashtasha canga. ²¹ Ichanga prësu charichimänanpaj caycaj runapis noganchiwan iwalmi cay mësacho caycan. ²² Noga Destinädu Runaga Tayta Dios munashannömi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimänanpaj prësu charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

²³ Chayno niptin apostulnincuna jucnín-jucnín ninacuran: «¿Mayganchíraj prësu charichinanchipäga caycanchi?» nir.

Maygan mas mandaj cananpaj cashan

²⁴ Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchítaraj mas mandaj cananchipaj churamäshun?» nir. ²⁵ Chaymi Jesusga nirán: «Juc lä nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayniman yäracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan» ninmi. ²⁶ Gampunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis llapanta yanapanquiman. ²⁷ Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mësacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mësacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnöllami cashcä. Chaymi gamcunapis uywaynölla canquiman.

* ^{22:20} Éxo. 24.8; Jer. 31.31-34

28 «Imano ñacaptëpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui. **29** Chaypitami mandaj canäpaj Papänë churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui. **30** Chaura mandashä cajchöga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipäpis. Chaynöpis cada-ünuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishcay trïbu Israelcunata jusganayquipaj.»

*Pedro ñügananpaj cashanta Jesús willashan
(Mat. 26.31-35; Mar. 14.27-31; Juan 13.36-38)*

31 Pedruta Jesús nirán: «Simón, Simón, Satanasmí Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga ríguta shuyshojno yäracuyniqui imano cashantapis musyapäshunayquipaj. **32** Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcä yäracuya mana cachaycunayquipaj. Yapay yäracurnaga apostulmasiquicunata shacyächinqui paycunapis nogaman sumaj yäracamunanpaj.»

33 Chayno niptin Pedroga nirán: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yacycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

34 Chaura Jesusga nirán: «Pedro, canan chacy manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejséchu» nimasha caycanquipaj.»

Disípuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan

35 Nircur disípuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguiynajta alli willacuya willacunayquipaj cachaptë ¿imallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

³⁶ Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cäga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cäga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy.

³⁷ Tayta Diospa palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niycashannöllami manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

³⁸ Chaura disipuluncuna niran: «Tayta, caycho ishcay sablitami chararcaycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiyamanquichu» nir.

*Olivos lömacho Jesús mañacushan
(Mat. 26.36-46; Mar. 14.32-42)*

³⁹ Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lömaman. ⁴⁰ Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

⁴¹ Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran: ⁴² «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[⁴³ Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran. ⁴⁴ Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

45 Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcur cutiran disipuluncuna cajman. Chaycho disipuluncunataga tariran llaquicuyllawan puñucasha caycajta. **46** Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañiacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Juan 18.2-11)

47 Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnин cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludananpaj. **48** Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

49 Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disipuluncunaga niran: «Tayta ¿sabliwan tuçsishächu?» nir. **50** Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan roguriycuran.

51 Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

52 Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj sulräuncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami Jesús niran: «¿Suwachu cä sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? **53** Gampunawanga waran-waranmi Templucho caycashcä. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu?

Cananga Satanasmi munashanta rurachir shacyächisha-cashunqui prësu charimänayquipaj.»

Jesusta Pedro ñigashan

(*Mat. 26.57-58, 69-75; Mar. 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27*)

⁵⁴ Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran. ⁵⁵ Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

⁵⁶ Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

⁵⁷ Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmi? Chay runataga manami rejséchu» nir.

⁵⁸ Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cä!»

⁵⁹ Chaypita juc öratanoy jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami campis» nir.

⁶⁰ Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycämashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran. ⁶¹ Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj». ⁶² Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicuywan fiyupa wagaran.

*Jesusta asipashan**(Mat. 26.67-68; Mar. 14.65)*

⁶³ Jesús prësu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran. ⁶⁴ Ñawinta bendarcur lag-yaran. Nircur niran: «¡Mä willamay pí chayachishushayquitapis!» nir. ⁶⁵ Chayno nishpan tucuya ashllir-usharan.

*Mandajcuna shuntacasha caycashanman Jesusta apashan**(Mat. 26.59-66; Mar. 14.56-64; Juan 18.19-24)*

⁶⁶ Pacha wararcuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandajnincuna, lay yachachej-cunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycashanmanna Jesusta aparan. ⁶⁷ Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «<Cristumi cä> niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu. ⁶⁸ Gampunata tapuptëpis manami willamanquipächu. ⁶⁹ Cananpitaga Destinädu Runa carmi jamaraycäshaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho.»

⁷⁰ Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cä.»

⁷¹ Chaura runacuna niran: «Quiquinpis <Diospa wamran cä> niycämaptinchëga ¿imapänataj testígutapis ashishun?»

23*Pilatumana Jesusta apashan**(Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Juan 18.28-38)*

¹ Chayno niptin llapan rabyasha jatari-carcäriran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman. ² Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchipa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj págantanapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan «Nogaga cä Tayta Dios cachamushan raymi» nir.»

³ Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasun-pachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

⁴ Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shunta-casha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

⁵ Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapita-pachami. Caychöpis runacunata shimitami goy-can» nir.

Herodesman Jesusta apashan

⁶ Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

⁷ Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes jusgachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalenco caycaran.)

⁸ Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicuran. Payga unaypita-pachana tincuya munaran willapanta mayar. Milagrucunata

rurashanta ricayta munaran. ⁹ Chaycho juctajucta Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacuranchu. ¹⁰ Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuynöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran. ¹¹ Herodesnami suldäruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatiränan röpata jatiparan. Nircorga Pilato cajman cutichiran. ¹² Chay junajpitamami Herodeswan Pilato amistaran chiquinacushanpita.

*Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan
(Mat. 27.15-26; Mar. 15.6-15; Juan 18.39-19.16)*

¹³ Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajnincunata, autoridäcumata, pampa runacunatapis. ¹⁴ Llapan shuntacaycuptinna niran: «Gmcunaga cay runata cayman apamushcanqui 〈Runacunata shimita goycan〉 nirmi. Ñaupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gmcuna nishayquinöga. ¹⁵ Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gmcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpänöga. ¹⁶ Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[¹⁷ Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc prèsuta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.] ¹⁸ Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchi! paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

19 (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishanpitawan runata wañuchishanpitami.)

20 Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan. **21** Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

22 Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänöga. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

23 Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichiptin

24 Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran.

25 Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

Jesusta crusificashan

(Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Juan 19.17-27)

26 Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparcaycaptin marcaman yaycuycaran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj.

27 Aypalla runacunami guepanta aywarcaycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywarcaycaran. **28** Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquipicuna ñacanayquipaj caycajpita wagay. **29** Wallcanami pishin

ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj <Ima alliraj waquenga wawata mana tariranchu. Mana gueshyacuranchu. Wamran mana caranchu chuchunanpaj> nishpan. ³⁰ Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga <Juchumur chapacarcamay> nir. Jircacunatapis nenga: «Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay» nir.* ³¹ Noga ogu yantano caycaptē cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

³² Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparan. ³³ «Calabéra» nishan puytush lömaman chayaycachir crusman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcur ichichiran jucta Jesuspa deréchu caj-lädunman, jucnintana ichoj caj-lädunman. ³⁴ [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyanchu imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipänacuran.

³⁵ Chaycho runacuna ricaparcaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj nirán: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.» ³⁶ Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj bïnuta shoguchir Jesusta nirán: ³⁷ «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquipi salbacuy!» nir

³⁸ Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran

* **23:30** Ose. 10.8

cayno isquibisha: «CAYGA ISRAEL RUNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquibiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

³⁹ Crusificaraycashancho jucaj runapis nirán: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

⁴⁰ Chayno niptinmi jucnín cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayquega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui? ⁴¹ Noganchëga juchanchipitami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.» ⁴² Nircur Jesustana nirán: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpáramanqui ari.»

⁴³ Niptinmi Jesús nirán: «Cananmi syélacho nogawan iwal caycanquipaj.»

Jesús wañushan

(Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Juan 19.28-30)

⁴⁴ Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. ⁴⁵ Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitädu cajta chaparaj racta télapis* pullanpa rachicäcuran. ⁴⁶ Chay öra Jesús sinchipa nirán: «¡Papá, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

⁴⁷ Chaycunata ricar sulrärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

* **23:45** Éxo. 26.31-33; Heb. 9.1-10; 10.19-20

48 Chayta ricaycushpanmi ricapaycajcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran.
49 Jesuswan rejsinacoj runacunami ichanga carullapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

Jesusta pampashan

(Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Juan 19.38-42)

50 Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israelcunapa autoridäninmi. **51** Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parläshiranchu. **52** Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. **53** Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyuwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uchcushan uchcuman pampaj aparan.

54 Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.* **55** Galileapita iwal shamoj warmicuna gatir ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis. **56** Wasinman cutiycärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay

* **23:54** Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacarcushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran.
Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

24

*Wañushanpita Jesús cawarishan
(Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Juan 20.1-10)*

¹ Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur.
² Chayananpäga Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witichishana caycaran. ³ Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu. ⁴ Chaymi manchacasha ima ruraytapis mana puydiranchu. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achicachicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran.
⁵ Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui? ⁶ Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita:
⁷ «Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crusificamänanpaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllami llapanpis caycan.»

⁸ Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpäriran. ⁹ Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis. ¹⁰ Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj

María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis. ¹¹ «Riguichimänanchüpaj ardëllami nircaycan» nir mana riguiranchu. ¹² Chaypis Pedroga cöriylla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

*Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan
(Mar. 16.12-13)*

¹³ Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalenpitaga ishcay lëwa masllancho). ¹⁴ Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar. ¹⁵ Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran. ¹⁶ Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsiranchu. ¹⁷ Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiyäriran. ¹⁸ Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalenco ima päashantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

¹⁹ Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir. Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchipa munayniyoj profëtan. Diosninchipa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchipa alli willacuyninta. ²⁰ Paytami cüracunapa mandajnincunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha

crusificaypa wañuchinanpaj. ²¹ Nogacuna yarparä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbananpaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajnami Jesús wañushan. ²² Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha. ²³ Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasiman cutiycäramur nogacunata willamasha: «¡Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan. ²⁴ Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

²⁵ Chaura Jesús niran: «Gmcunaga ¿imanir-taj mana tantiyanquichu? Profëtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui? ²⁶ ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcur-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

²⁷ Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profëtacuna isquirbishancama.

²⁸ Aywaycashan Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsaco-jtucuran. ²⁹ Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Cayllachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunapaj.

³⁰ Micunapaj mësacho jamaripay-cashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta

agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran. ³¹ Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesùs cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgacäcuran.

³² Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabranta willapämashaga shongunchipis fiyupa cushicuran!» nir.

³³ Chaymi jinan öra Jerusalenman cutiran. Chayar tariran chunca juc apostulcunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis. ³⁴ Chayaptin chaycho caycajcunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

³⁵ Chayno niptin paycunapis willaparan nänipa aywarcaycaptin imano cashantapis, tantata paquircuptinraj Jesusta rejsishantapis.

*Disipuluncunata Jesùs yuripashan
(Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Juan 20.19-23)*

³⁶ Chayno nir parlarcaycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yurircur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» nirán.

³⁷ Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sic-sicyarcaycaran almata ricaycashanta yarpar.

³⁸ Chaymi Jesusga nirán: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguiniquichu? ³⁹ Masqui ricay maquéta, chaquéta. Nogaga caycä quiquémi. Masqui yata-maypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

⁴⁰ Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran. ⁴¹ Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa

cashanta manaraj sumaj riguiptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

42 Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abéjapa mishquintapis]. **43** Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho. **44** Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquribishancho, profétacuna isquribishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

45 Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran: **46** «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunapaj cashanta.

47 Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui ‹Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui› nir. Jerusalenpita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui.

48 Ricashayquicunataga llapanta gamcunami willapanqui. **49** Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunicashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalenllacho goyarcaycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapäshunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

*Syëluman Jesús cuticushan
(Mar. 16.19-20)*

50 Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquinta jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanpaj.

51 Chayno mañacuycashallanchöna aywacuran.
Aywacuptin syëlumanna apacuran. 52 Paycunaga
rispitär aduraycärir cushisha Jerusalenmanna
cuticuran. 53 Chaypitanami Tayta Diosta
alabananpaj waran-waran Templuman
shuntacaj. [Amén.]

**Tayta Diosninchi Isquirbichishan
New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85